

UDC 811.11

DOI: 10.34671/SCH.SVB.2020.0403.0013

**СОВРЕМЕННЫЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ПРАВОСЛАВНЫЕ ИНТЕРНЕТ-СМИ
В ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ**

© 2020

Author ID: 732287

SPIN: 7780-8275

ORCID: 0000-0003-2318-6111

Круглякова Галина Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры теории и практики перевода,
Тольяттинский государственный университет
(445020, Россия, Тольятти, улица Белорусская 14, e-mail: gvk.tlt@mail.ru)

Author ID: 722136

SPIN: 8644-2550

ORCID: 0000-0002-2001-9564

Чукарькова Ольга Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры
германской филологии филологического факультета
Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет
(115184, Россия, Москва, улица Новокузнецкая 23Б, e-mail: chukarkovaov@mail.ru)

Аннотация. На современном этапе развития мирового сообщества неоспоримым является факт социальной значимости Интернет-СМИ и их роли, как приоритетного источника информации. Интернет-пространство представляет собой иную среду общения между людьми, воздействуя на адресата посредством сетевого текста, который, в свою очередь, имеет уникальные медиачерты, обусловленные экстралингвистическим характером медиaproстранства. В данной статье проведено исследование современных текстов англоязычных православных Интернет-СМИ, написанных православными священнослужителями носителями английского языка. Принимая во внимание факт существования текстов в киберпространстве, авторы проанализировали корреляцию специфики религиозных текстов и требований, предъявляемых к построению сетевых текстов. В результате проведенного исследования было обнаружено, что среда размещения православных текстов оказывает существенное влияние на лингвостилистические особенности их построения, которые все больше приобретают черты сетевого текста, снижая регистр религиозной речи. Тем не менее, лексическое наполнение и синтаксические характеристики медиатекстов религиозного дискурса сохраняются, органично вписываясь в пространство Интернета.

Ключевые слова: Интернет-СМИ, публицистический текст, религиозный стиль, религиозный дискурс, англоязычные православные Интернет-СМИ, лингвостилистические характеристики, тексты традиционных СМИ, сетевой текст, медиа-текст, межкультурное и межязыковое взаимодействие.

**SOME STYLISTIC FEATURES OF CONTEMPORARY ENGLISH INTERNET
MASS MEDIA TEXTS IN THE RELIGIOUS (ORTHODOX) DOMAIN**

© 2020

Krugl'akova Galina Vladimirovna, PhD in pedagogical sciences, Associate Professor
of the Department of Theory and Practice of Translation
Togliatti State University

(445020, Russia, Togliatti, Belorusskaya 14, e-mail: gvk.tlt@mail.ru)

Chukarkova Olga Vladimirovna, PhD in Philology, Associate Professor of the Germanic
Languages Department, the Faculty of Philology
St. Tikhon Orthodox University

(115184, Russia, Moscow, Novokuznetskaya St.23B, e-mail: chukarkovaov@mail.ru)

Abstract. It is hard to overestimate the degree of social importance of the Internet mass media at present. Nowadays the Internet media play a paramount role providing the public with up-to-date information. The cyberspace presents a totally different communication medium, in which the addressee is influenced by web-texts. Web-texts possess unique features due to the extralinguistics of the online mass media. This article represents a linguistic research of modern English web-texts on religious topics written by Orthodox priests who are native English language speakers. The authors of the article have analyzed the correlation between the specific features of religious texts and those of web-texts bearing in mind the fact that the studied religious material is publicized online. As a result, it has been discovered that the online medium produces a significant effect on the choice of the linguistic features of the texts. These texts are partially losing some of their conventional features, being transformed into a new type of text (a web-text). This transformation is based on the change of the stylistic register typical of conventional religious texts for a more colloquial one. Nevertheless, some lexical and syntactical features of the traditional religious discourse do not only remain present in online texts, but also become transformed to comply with the linguistic requirements of the cyberspace.

Keywords: Internet mass media, text features, religious style of speech, religious discourse, English Orthodox Internet mass media, conventional mass media texts, web-texts, mass media texts, linguistic and cultural interaction.

ВВЕДЕНИЕ

Человек двадцать первого века существует в нескончаемом информационном потоке, который составляют различные средства массовой информации: радио, телевидение, печатные издания, а также разнообразные виды Интернет-СМИ. Своеобразным посредником во взаимодействии между СМИ и аудиторией выступает язык, а в киберпространстве, язык медиа-текстов и их лингвостилистические особенности, призванные привлечь внимание читателя и побудить его к прочтению текста. Помимо светской тематики, в настоящее время набирают популярность СМИ религиозного характера, с помощью которых появляется возможность приобщить

аудиторию к религиозному культурному наследию. Современные англоязычные православные Интернет-тексты представляют особый интерес, как для носителей английского языка, так и для представителей иной культуры, поскольку английский язык, являясь языком международного общения, и преломляясь под влиянием православной культуры, выступает своеобразным связующим звеном в межкультурном взаимодействии различных народов и наций. В данной статье делается попытка проследить и проанализировать особенности взаимодействия и корреляции сетевых и религиозных характеристик в англоязычных православных Интернет-СМИ. В своих исследованиях мы опирались на фундаменталь-

ные работы И.В. Арнольд, Борисовой, Е.Б., Кулинич М.А., Л.Л. Нелюбина, Riffaterre М. в вопросах изучения лингвостилистических приёмов и особенностей функциональных стилей; Crystal David, В. А.Бурцева, Ю. В. Очердько, А.С. Стаценко и С.И. Холодиновой, изучавших проблемы выделения религиозного стиля, как отдельного вида публицистического стиля; исследования Т.Г. Добросклонской, С.В. Ильясовой, Е.В. Костенко, Martin Luginbühl, в вопросах определения сетевого текста, как особого типа текстов, существующих в Интернет-пространстве; Болотновой Н.С., Виноградова В.В., Криницыной Е.С., занимающихся изучением стиля и идиостиля и многих других.

МЕТОДОЛОГИЯ

Анализ современных публикаций по проблеме исследования показал, что вопросы выделения религиозного стиля, как отдельного вида функционального стиля активно обсуждаются в научных кругах, но единого мнения или общего понятия религиозный стиль на данный момент не определено. Об этом свидетельствуют, в частности, исследования Стаценко А.С., который подчёркивает, что «Постепенно изучение религиозного языка начинает развиваться в плоскости функционального стиля, поскольку приходит понимание, что эта разновидность занимает особое место в структуре литературного языка» [8, с. 232]; Ицкович Т. В. утверждает, что «Осмысление современного религиозного стиля как целостной жанровой системы до сих пор не ставилось в качестве самостоятельной цели научного исследования. Накопленный опыт лингвистической интерпретации отдельных жанров требует обобщения и развития [17, с. 88]. В.А. Бурцев говорит больше о религиозном дискурсе, понимая под дискурсом «материальные продукты языковой деятельности говорящего – высказывания, – которые рассматриваются как контекстно-зависимые формы некоторого класса предложений, когда они структурируют те или иные жанровые типы текстов» [6, с.3]. А.С. Стаценко и С.И. Холодинова предлагают, среди прочих, в качестве базовых характеристик религиозного стиля, определять следующие:

- использование разноплановой лексики (употребление слов высокой и низкой стилистической окраски);
- наличие большого количества слов с абстрактным значением;
- употребление слов с патетической, торжественной окраской;
- использование устойчивых речевых выражений для более быстрой передачи информации;
- использование религиозной лексики;
- присутствие в тексте прямой речи или цитирования [9].

В вопросе об особенностях сетевых текстов, нам близка позиция Martin Luginbühl о том, что "...online newspapers differ greatly from their print versions: Typically, they are updated continuously; not only written texts or static pictures but also videos, interactive infographics etc. can be integrated. Also, the opportunity to react to the news text is important: for instance by writing a comment, clicking on "like"-buttons, and sharing content onto social media platforms the list of articles that are most frequently viewed." [13] (...Интернет-газеты сильно отличаются от своих печатных версий: как правило, электронные публикации постоянно обновляются: не только письменные тексты или иллюстрации, но и видео, интерактивная инфографика и так далее. Кроме того, существует возможность реагировать на текст новостей: например, написать комментарий, нажать на кнопку «Нравится» и поделиться контентом или списком наиболее популярных статей на платформах социальных сетей). И.Б. Зубков, изучая особенности сетевого текста, указывает на их «визуальный дизайн без границ; соавторство; причастность использование других текстов без согласования; тиражирование; распространение; хранение информации без лимита объемов; интеграция

– беспрепятственное вхождение в другие системы» [19]. А.С. Скридлевская также указывает на неоднородность средств массовой информации и подчёркивает, что «во-первых, ... массовая информация как текст создается коллективно и коллегиально, во-вторых, ... массовая информация охватывает, обнимает своим содержанием все прочие виды и разновидности устного и письменного слова» [20, с. 104].

Суммируя выводы из работ указанных исследователей и взяв за основу характеристики сетевого текста, выделенные Е.В. Костенко, мы получили следующие признаки Интернет-текста:

- использование сетевого сленга;
- воздействующий характер текста;
- точность написания заголовков наличие в них тематических ключевых слов;
- подача наиболее актуальной информации в первых двух-трех абзацах;
- членение текста на составляющие;
- гипертекстуальность или гипертекстовость;
- наличие в тексте фотографий или видео и их чередование;
- присутствие контекстной рекламы;
- большое количество рекламных объявлений;
- лимитированный объем Интернет-текста [12].

РЕЗУЛЬТАТЫ

Были проанализированы тексты 30 публицистических статей, написанных священнослужителями-носителями английского языка. Выбранные для анализа статьи были взяты с православных англоязычных сайтов: <http://orthochristian.com/>, <https://www.ancientfaith.com/>, <http://www.pravmir.com/>, структура которых отвечает общим тенденциям к построению сайтов и характеризуется наличием рекламы схожих по тематике статей на странице основной статьи; специального поля после статьи для комментариев и отзывов; значков для перехода на различные социальные сети с целью распространения статьи; наличием фотографий или иллюстраций на общей странице сайта. Тематика статей касается актуальных вопросов современности: аспекты культурной и социальной направленности, религиозная тематика, проблемы личных взаимоотношений между людьми, а также ситуация с разразившейся пандемией.

Проведённый анализ лингвистических особенностей англоязычных статей православного содержания позволили нам дополнить и расширить приведённые выше характеристики религиозных Интернет-текстов следующими: активное использование приёма интертекстуальности в виде цитат и аллюзий как к религиозным, так и к обычным ситуациям; использование широкого спектра метонимии, метафор, аллегорий, персонификации, в большинстве текстов ярко выражена авторская модальность. В связи со сказанным мы понимаем, что, в данном случае, англоязычные православные Интернет-СМИ более тяготеют к литературному стилю, чем к публицистическому.

Кроме того, современное развитие информационных технологий переместило религиозный текст в

Интернет-пространство и изменило его характеристики: он стал более открытым, связанным с другими текстами в киберпространстве, его язык приобрёл большую выразительность и четкость, в нем появились гиперссылки, позволяющие соединить все тексты в единый гипертекст. Этот факт, с одной стороны, отражает огромное влияние сети Интернет на структуру и построение православных публикаций, но, с другой стороны, указывает на то, что православные публикации вписываются в контекст мировой сети и не теряют своих признаков.

Далее приведём наиболее, на наш взгляд, интересные примеры, подтверждающие представленные выше выводы.

Примерами употребления сетевого сленга могут служить следующие: *A transition to "on-line worship" has come easier for some than others [28]. And there's no*

app for that [28]. There is so much information about the Orthodox faith to be found today [33]. Some of it is in books, some is on the web [33].

Однако заметим, что в анализируемых нами англоязычных статьях по православной тематике, сленг встречается довольно редко, что объясняется, на наш взгляд, спецификой религиозного стиля.

Проявление гипертекстуальности, как одной из главных особенностей сетевого текста, позволяющей

быстрый переход между каналами информации через гиперссылку, встречается во всех статьях. В анализируемых статьях гиперссылка может находиться либо на значимом слове, отсылающим к другой статье, либо на части предложения, или даже все предложение может стать основой для перехода (*Death and bereavement have been the greatest trials, of course. (в статье слово выделено цветом и подчеркнуто)[32]. To read all about it, see the excellent book by Strickland, The Age of Paradise. As I've noted before, God cannot be known in general or in a non-personal way [36]. I am not the only one to mourn 2020 as the year without Pascha [27].*

Структура и написание заголовков в статьях на Интернет-сайтах подчиняется требованию включения в

Их содержание тематических ключевых слов, которые облегчают поиск статьи в Интернете и могут повысить ее рейтинг. Заголовки православных статей, напротив, не подчиняются этому правилу. Авторы стремятся привлечь внимание читателя и донести свою мысль, используя различные лингвостилистические средства, не придавая большого значения ключевым словам и продвижению статьи в Интернете. В качестве иллюстрации данной мысли, приведем наиболее необычное употребление лингвостилистических приемов в заголовках:

Оксюморон: *A "HORRIBLE BLESSING" [32]*

Аллюзия: *HOW THE GRINCH STOLE PASCHA [37]*

Эмфатическая конструкция: *Those Who Harm the Church [30]*

Риторический вопрос: *What's the Point? [26]*

Цитирование Священного Писания: *"What Can the Righteous Do?" [36]*

Разговорная лексика: *Just Say "Yes" [28]*

Проявление идиостиля в статьях Интернет-СМИ:

- **короткие предложения в середине абзаца**: *And the picture is not good. Rather, I believe it is probably worse. This should not come as a surprise [36].*

- **обилие вопросительных предложений подряд**: *Would people believe Him? What is this "Kingdom of God," anyway? What does it mean to repent? How would they know that He wasn't just trying to control them or manipulate them in some way? If God spoke, would we really understand and believe what He was saying? [31]*

- **контакт с читателем через использование личного местоимения we**: *For the rest of us, if we are Christians, we have received even more than Moses and the prophets. We now have the Gospel. We now have the full revelation of God to man in His Son Jesus Christ. And if we have been given holy baptism and chrismation, we have Christ and His Holy Spirit in us, working in us to be prepared for the Day of the Lord [31]*

- **специфическая структура статей**: статьи православного священника Fr. Barnabas Powell "SOONER OR LATER, WE ALL FACE THE JUDGEMENT DAY" [33], "A "HORRIBLE BLESSING" [32], "PRAYER THE ULTIMATE PRESCRIPTION FOR THE HEART". Структурно эти статьи состоят из коротких абзацев, включающих в себя всего лишь два или три распространенных предложения, и имеют приблизительно одинаковое количество абзацев (первая статья содержит 14 абзацев, вторая – 12, третья – 10). Это количество абзацев не является перегруженным и легко воспринимается читателем. Каждая статья со структурной и смысловой точек зрения разделена на две равные части с помощью одного или двух коротких предложений. "Which brings me back «to Logan»" (первая статья) и "To those on the

outside, this may seem irrelevant. But to those inside (who now are also outside), it's big" (вторая статья), "Can you elaborate?" (третья статья). По нашему мнению, такое деление позволяет остановить внимание читателя, обратиться к нему и побудить его глубже задуматься над содержанием статьи.

Иллюстрацией интертекстуальности может служить употребление аллюзий:

- **аллюзия религиозного характера** - аллюзия на Евангельское событие, с помощью которой подчеркивается основная идея статьи – как любое здание рушится без крепкого основания, так и моральные устои общества должны быть крепкими, чтобы оно мирно существовало. *The Lord said the same thing: if one builds upon a foundation of sand, the building will not survive the coming storms. It is only by building upon the rock that the building can stand secure and endure. And the rock upon which to safely build is His divine teaching (Matthew 7:24f) [36].*

- **аллюзия нерелигиозного характера** – ссылка на американский мужской журнал моды и стиля.

Of course, I don't wear my cassock all the time, but my other clothes are far from GQ [36]

Кроме того, представим иллюстрацию стилистического приема «конвергенции», т.е. «схождение в

одном месте пучка стилистических приемов, участвующих в единой стилистической функции», что позволяет другим средствам выражения отразиться в тексте в полной мере и сделать его более ярким и красочным (1, с 100, 4). Проиллюстрируем этот прием следующим примером: *Sitting through the credits as Johnny Cash sang about Judgment Day, a mindfulness of death summoned repentance [33]. "as Johnny Cash sang about Judgment Day".* Здесь мы наблюдаем несколько стилистических приемов. Во-первых, во фразе указано, что Джонни Кэш поет о Судном дне, однако на самом деле в конце фильма во время показа титров звучит лишь песня Джонни Кэша "The Man Comes Around". Данный прием нами понимается как метонимия, то есть ассоциация по смежности, вместо названия песни употребляется имя певца, исполняющего ее. Во-вторых, "Judgment Day" представляет собой аллюзию на события Второго Пришествия Иисуса Христа, описанные в Новом Завете. В-третьих, текст самой песни включает в себя цитаты из книги Откровение Иоанна Богослова, аллюзии на евангельскую притчу о десяти девах и цитаты из книги Деяния Святых Апостолов.

Характеристики религиозного стиля ярко проявляются в присутствии в тексте:

слов с абстрактным значением: peace, stress, anxiety, problem, gift, faith, advice, truth, good things, time, reason, energy, emptiness, will, weakness, righteousness, fullness, presence, sin, non-being, being-living, mistake, affirming, repentance, feeling, sorrow, judgment, salvation, humility, tenderness, mercy, kindness, meekness, love, perfection, despair, disappointment, tribulation, tragedy, loss, glory, joy;

религиозной лексики: communal and sacramental life, corporate worship, an incarnational experience, to consume the reserved Eucharist, Judgement Day, the time of Lent, the Publican and the Pharisee, the Gospel, the Trinity, the Father, the Son, the Holy Spirit, one God, Amen, the Cross, Palm Sunday, Pascha, Hosanna, Moses and the prophets, His grace, to pray, blessed, repentance, suffering in Hades.

Реализация воздействующей функции текстов Интернет-СМИ обнаружилась через употребление:

- личных и притяжательных местоимений "we", "your", "our", "us". *Coronavirus has been a "horrible blessing" for my congregation, and perhaps yours also. And far from being an obscure fetish, Hollywood's capitalization on superheroes shows how integral a facet of our American popular psyche they've become. They also suggest we're each called to do extraordinary things to serve the common good. For that matter, what happens when the same thing happens to us? [32,33]*

- употребление побудительных предложений

(Remember: this was not California or Vancouver, the proverbially wacky west coast; this was England, where the Head of State still bears the title "Defender of the Faith" (28). Say Yes (31). Don't give up. Keep pressing forward. Go to Church [33]. Say your prayers. Remember God. And remember to pray for bloggers[33]).

Обратим внимание на проявление воздействующей функции путем сравнения двух статей:

"WHAT CAN THE RIGHTEOUS DO?" и "SOONER OR LATER, WE ALL FACE THE JUDGEMENT DAY" [33]. В данном случае одна и та же функция проявляется противоположным, даже контрастным способом. В первой статье автор высказывает свою позицию довольно категорично, используя личное местоимение "I". Во второй статье автор, напротив, употребляет местоимение "we". Его использование позволяет автору мысленно приблизиться к читателю и передать свое мнение не навязчиво, но настойчиво. Учитывая тот факт, что данные статьи рассматривают интересы молодой аудитории, на наш взгляд, второй подход является более эффективным, так как молодежь не приемлет давления и категоричности особенно в вопросах религии.

ВЫВОДЫ

Статистический анализ полученных данных показал, что православные Интернет-СМИ характеризуются

наличием большого количества лингвостилистических особенностей: 628 примера. Из них 340 (54%) примеров относятся к проявлениям религиозного стиля, 125 (20%) примера характерны для сетевого текста и 163 (26%) примеров лингвостилистических особенностей, которые могут быть рассмотрены как проявление идиостилия: аллюзии, развернутые метафоры, метонимии, олицетворения, сравнения, перифраз, также приемы подхвата, эмфатические и параллельные конструкции и другие.

В рамках проявления характеристик религиозного стиля, было обнаружено 340 примера, относящихся к религиозному стилю, среди них самыми многочисленными оказались слова с абстрактным значением (183 примера, 54%), религиозная лексика (105 примеров, 31%) и цитирование (52 примера, 15%).

Таким образом, мы пришли к выводу о том, что англоязычные православные Интернет-СМИ занимают

активную позицию в сети Интернет и, как следствие, в них наблюдается появления характеристик сетевого текста, что влечет за собой изменение набора языковых единиц, появления сленговых и разговорных выражений, упрощение синтаксиса предложений, что свидетельствует о снижении регистра религиозного стиля. Тем не менее, мы можем утверждать, что в англоязычных православных Интернет-текстах черты религиозного стиля и сетевого текста взаимно переплетаются, образуя смысловое и структурное единство. Изучение вопроса о лингвостилистических особенностях англоязычных православных Интернет-СМИ не ограничивается рамками представленных положений и требует дальнейшего всестороннего изучения. Предметом для дальнейшего исследования может послужить ещё одна активно развивающаяся форма Интернет коммуникации – блоги и рассмотрение их структурных и языковых особенностей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Арнольд, И.В. *Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов* / И.В. Арнольд. – 11-е изд. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. – 384 с.
2. Борисова, Е.Б. *Стилистика современного английского языка: от теории к практике* [Электронный ресурс] / Е.Б. Борисова, М.А. Кулинич. – Самара: ПГСГА, 2011. – 92 с. – ISBN 978-5-8428-0868-8.
3. Нелюбин, Л.Л. *Лингвостилистика современного английского языка: учеб. пособие* / Л.Л. Нелюбин. – 5-е изд. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2008. – 128 с.
4. Riffaterre, M. *Criteria for Style Analysis* // «Word». – V. 15. – № 1. – April, 1959. P. 154-174 Режим доступа: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/00437956.1959.11659690> (дата обращения: 29.06.20).
5. Crystal Davide, Derek Davy *Investigating English Style* Longman Group Ltd 1969
6. Бурцев, В. А. *Дискурс русской православной проповеди: спо-*

собы производства высказываний [Электронный ресурс] / В.А. Бурцев. – 2012. – 447 с. Режим доступа: <https://www.disscat.com/content/diskurs-russkoi-pravoslavnoi-propovedi-sposoby-proizvodstva-vyskazyvaniy> (дата обращения: 29.06.20)

7. Очерёвко, Ю. В. Когнитивно-семантические, жанровые и стилистические характеристики англоязычного религиозно-популярного дискурса: автореф. дисс. ... канд. фил. наук: 10.02.04 [Электронный ресурс] / Волгоград. гос. ун-т. – Волгоград, 2010. – 199 с. Режим доступа: <http://cheloveknauka.com/kognitivno-semanticheskie-zhanrovyie-i-stilisticheskie-harakteristiki-angloyazychnogo-religiozno-populyarnogo-diskursa#xzz6OzPuocGV> (дата обращения: 10.06.20)

8. Стаценко А.С. *Сфера употребления религиозного стиля // Славянские чтения - 2017. сборник материалов Международной научно-практической конференции. 2017. С. 231-233.*

9. Стаценко, А.С., С.И. Холодинова С.И. *Языковые особенности религиозного стиля // Филологические науки. Вопросы теории и практики Тамбов: Грамота [Электронный ресурс] № 8(86). Ч. 1., 2018. С. 190-194. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-osobennosti-religioznogo-stilya> (дата обращения: 17.06.20)*

10. Добросклонская, Т.Г. *Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ / Т.Г. Добросклонская. – Москва, 2008. – 203 с.*

11. Ильясова, С. В. *Словообразовательная игра как феномен языка современных СМИ: дисс. ... доктор фил. наук: 10.02.01 [Электронный ресурс] / Ростов-на-Дону, 2002 – 431с. Режим доступа: <https://www.disscat.com/content/slovoobrazovatel'naya-igra-kak-fenomen-yazyka-sovremennykh-smi> (дата обращения: 25.06.20)*

12. Костенко, Е.В. *Марийский государственный университет, г. Йошкар-Ола // Лингвостилистические особенности текстов сетевых СМИ [Электронный ресурс] – Т13№1(33), 2013. С.65-67 Режим доступа: <https://elibrary.ru/contents.asp?issueid=1149367> (дата обращения: 11.07.20)*

13. Martin Luginbühl 10 plus1: Living Linguistics | Issue 1 | 2015 | Media Linguistics P.9-26

14. Болотнова, Н. С. *Коммуникативная стилистика текста: Словарь-тезаурус / Н.С. Болотнова. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 384 с.*

15. Виноградов, В. В. *Проблема авторства и теория стилей [Электронный ресурс] / В.В. Виноградов. – М., 1961. – 616 с. Режим доступа: <https://drive.google.com/file/d/0BzLxx0oqt94KULhZWGk1Mi0temc/view> (дата обращения: 20.06.20)*

16. Крыныцина, Е.С. *Особенности идиостилия писателя в когнитивном аспекте (на материале сборника эссе Р. Брэдбери «Дзен в искусстве написания книг» // Вестник Челябинского государственного университета [Электронный ресурс] – № 4 (426). Филологические науки. Вып. 116. 2019. С. 109–114 Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-idiostilya-pisatelya-v-kognitivnom-aspekte-namaterialie-sbornika-esse-r-bredberi-dzen-v-iskusstve-napisaniya-knig> (дата обращения: 05.07.20)*

17. Ицкович, Т. В. *Религиозный функциональный стиль в жанровом аспекте: к постановке проблемы // Жанры речи [Электронный ресурс] – №1, 2016. С. 87–93. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/religioznyy-funktsionalnyy-stil-v-zhanrovom-aspekte-k-postanovke-problemy> (дата обращения: 19.06.20)*

18. Ицкович Т. В. *Жанровая систематизация религиозного стиля на коммуникативно-прагматическом и категориально-текстовом основаниях: диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук: 10.02.01 / Т. В. Ицкович; Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина. – Екатеринбург, 2016. – 387 с. – Библиогр.: с. 303-387 (931 назв.).*

19. Зубков, И.Г. *Позиция интерактивного контента в медиапространстве. сетевой текст // Современные исследования социальных проблем (электронный научный журнал), Modern Research of Social Problems. – №10(30), 201*

20. Скридлевская, А.С. *Методы исследований языковых явлений в медиалингвистике // Актуальные проблемы общей теории языка, перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков 05-06 февраля 2018, РЭУ им. Г. В. Плеханова. С. 104-106*

21. Казарин, Ю. В. *Лингвистический анализ текста: учеб. пособие для академического бакалавриата / Ю. В. Казарин; под науч. ред. Л. Г. Бабенко. – М.: Издательство Юрайт, 2018; Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та. – 132 с. – (Серия: Университеты России). ISBN 978-5-534-07556-4 (Издательство Юрайт)*

22. Малышева, Е.Г. *Традиционные и новые медиа в современной России: теория и практика исследования // Коммуникативные исследования [Электронный ресурс] – № 1, 2014. С. 293–299. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/traditsionnye-i-novye-media-v-sovremennoy-rossii-teoriya-i-praktika-issledovaniya> (дата обращения: 19.06.20)*

23. ARCHPRIEST JOHN MOSES I'm OK. You are not OK! <http://www.pravmir.com/i-m-ok-you-are-not-ok/> (дата обращения: 05.07.2020)

24. ARCHPRIEST JOHN MOSES A Sharply Dressed Christian According to Holy Apostle Paul <http://www.pravmir.com/a-sharply-dressed-christian-according-to-apostle-paul/> (дата обращения: 10.07.2020)

25. ARCHPRIEST JOHN MOSES The Cure for Despair is Hope <http://www.pravmir.com/the-cure-for-despair-is-hope/> (дата обращения: 10.07.2020)

26. ARCHPRIEST STEPHEN FREEMAN What's the Point? <http://www.pravmir.com/whats-the-point-2/> (дата обращения: 10.07.2020)

27. ARCHPRIEST STEPHEN FREEMAN Why You Can't Do Orthodoxy By the Book (or the Blog) <http://www.pravmir.com/why-you-cant-do-orthodoxy-by-the-book-or-the-blog/> (дата обращения: 04.07.2020)

28. ARCHPRIEST STEPHEN FREEMAN Just Say 'YES' <http://www.pravmir.com/just-say-yes/> (дата обращения: 05.07.2020)
29. Fr. Andrew Stephen Damick The Struggle for Prayer <https://blogs.ancientfaith.com/asd/2019/04/23/the-struggle-for-prayer/> (дата обращения: 08.07.2020)
30. Fr. Andrew Stephen Damick Those Who Harm the Church <https://blogs.ancientfaith.com/asd/2019/10/14/those-who-harm-the-church/> (дата обращения: 30.06.2020)
31. Fr. Andrew Stephen Damick What Would Happen If God Just Showed Up? <https://blogs.ancientfaith.com/asd/2019/11/04/what-would-happen-if-god-just-showed-up/> (дата обращения: 11.07.2020)
32. Fr. Barnabas Powell A "HORRIBLE BLESSING" <https://orthochristian.com/130093.html> (дата обращения: 30.06.2020)
33. Fr. Barnabas Powell SOONER OR LATER, WE ALL FACE THE JUDGEMENT DAY <http://orthochristian.com/114180.html> (дата обращения: 30.06.2020)
34. Fr. Barnabas Powell PRAYER THE ULTIMATE PRESCRIPTION FOR THE HEART <http://orthochristian.com/110068.html>
35. Fr. Lawrence Farley Are You Comfortable? <https://blogs.ancientfaith.com/niotherfoundation/are-you-comfortable/> (дата обращения: 11.07.2020)
36. Fr. Lawrence Farley "What Can the Righteous Do?" <https://blogs.ancientfaith.com/niotherfoundation/what-can-the-righteous-do/> (дата обращения: 10.06.2020)
37. Fr. Lawrence Farley HOW THE GRINCH STOLE PASCHA <http://orthochristian.com/130435.html> (дата обращения: 25.06.2020)

The article was received by the editors 22.07.2020

The article was accepted for publication 27.08.2020